



7 + 1 Kanal Handsender SHT-107 mit Synthesizer-Modul CS-10

Id.-Nr. 01047.60



Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben!

Wichtig! Unbedingt lesen!

Bevor Sie den SHT-107 in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Anleitung vollständig durch! Sie erläutert Ihnen die korrekte Verwendung und weist auf die gesetzlichen Bestimmungen zum Betrieb hin. Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

Der Aufbau entspricht den europäischen und nationalen Anforderungen zur elektromagnetischen Verträglichkeit. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit dem Handsender SHT-107 können auf Tastendruck Signale zu einem passenden Empfänger per Funk übertragen werden um bspw. Schalt- oder Steuerbefehle zu übertragen.

Um möglichen Störsignalen auszuweichen oder mehrere Systeme in unmittelbarer Nähe zueinander gleichzeitig betreiben zu können, ermöglicht SHT-107 - neben der Funkadresse - auch die Einstellung des Frequenzkanals!



Für die korrekte Wahl des Frequenzkanals ist unbedingt auf die Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen zur max. zulässigen Sendedauer (Duty-Cycle) lt. Tabelle 1 zu achten! Die Verantwortung für die Einhaltung obliegt dem Installateur!

Bei Anwendungen, die eine Auswirkung auf die Sicherheit menschlichen Lebens haben können, ist zu beachten, dass bei Funkverbindungen immer die Gefahr möglicher Störungen besteht.

Das Produkt darf nicht verändert, bzw. umgebaut werden und die Betriebsanleitung ist unbedingt zu beachten.

Konformitätserklärung gemäß dem Gesetz über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen (FTEG) und der Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE)		
Declaration of Conformity in accordance with the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Act (FTEG) and Directive 1999/5/EC (R&TTE Directive)		
Hersteller / <i>Manufacturer:</i> Verantwortliche Person / <i>responsible person:</i>	SVS Nachrichtentechnik GmbH Wolfgang Simon	
erklärt, dass die Funkanlage / <i>declares that the Radio equipment:</i> Verwendungszweck / <i>Intended purpose</i> Geräteklasse nach R&TTE / <i>Equipment class acc. R&TTE:</i>	SHT-107 incl. Modul CS-10 Non-specific Short Range Device 1	
bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen des §3 und den übrigen einschlägigen Bestimmungen des FTEG (Artikel 3 der R&TTE) entspricht. <i>complies with the essential requirements of §3 and the other relevant provisions of the FTEG (Article 3 of the R&TTE Directive), when used for its intended purpose.</i>		
Gesundheit und Sicherheit gemäß §3(1)1.(Artikel 3 (1)a)) / <i>Health and safety requirements pursuant to §3(1)1. (Article 3(1)a))</i> angewendete harmonisierte Normen / <i>Harmonised standards applied:</i>	EN 60 950	
Schutzanforderungen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit §3(1)2, (Artikel 3(1)b)) / <i>Protection requirements concerning electromagnetic compatibility §3(1)2, (Article 3(1)b))</i> angewendete harmonisierte Normen / <i>Harmonised standards applied:</i>	EN 301 489-1 / EN 301 489-3	
Maßnahmen zur effizienten Nutzung des Frequenzspektrums / <i>Measures for the efficient use of the radio frequency spectrum:</i> Luftschnittstelle bei Funkanlagen gemäß §3(2) (Artikel 3(2)) / <i>Air interface of the radio systems pursuant to §3(2) (Article 3(2))</i> angewendete harmonisierte Normen / <i>Harmonised standards applied:</i>	EN 300 220-3	
Einhaltung der grundlegenden Anforderungen auf andere Art und Weise (hierzu verwendete Standards / Schnittstellenbeschreibungen) / <i>Other means of proving conformity with the essential requirements (standards/interface specifications used):</i>		n.a.
Anschrift / <i>Address:</i>	SVS Nachrichtentechnik GmbH Zeppelinstrasse 10, D-72818 Trochtelfingen	
e-mail:	info@svs-nt.de	
Ort, Datum / <i>Place & date of issue:</i>	Name und Unterschrift / <i>name and signature:</i>	
Trochtelfingen, 10.02.2008	Wolfgang Simon	

JBA_1038

SVS Nachrichtentechnik GmbH
Zeppelinstr. 10 D-72818 Trochtelfingen

Tel: +49 (0) 7124/9286-0
Fax: +49 (0) 7124/4284
www.svs-funk.com
inof@svs-funk.com

Stand: 11/2008

Änderungen vorbehalten!

Interrupteur S1 TRI-DIP			Fréquence [MHz]	Duty-Cycl max. autorisée		Emploi prohibé en:
6	7	8		[%]	[s / h]	
-	-	-	868,050	< 1 %	10 x 3,6	Bulgarie Grèce République slovaque
0	-	-	868,100	< 1 %	10 x 3,6	
+	-	-	868,150	< 1 %	10 x 3,6	
-	0	-	868,200	< 1 %	10 x 3,6	
0	0	-	868,250	< 1 %	10 x 3,6	
+	0	-	868,350	< 1 %	10 x 3,6	
-	+	-	868,400	< 1 %	10 x 3,6	
0	+	-	868,450	< 1 %	10 x 3,6	
+	+	-	868,500	< 1 %	10 x 3,6	
-	-	0	868,550	< 1 %	10 x 3,6	
0	-	0	868,750	< 0,1 %	5 x 0,72	
+	-	0	868,800	< 0,1 %	5 x 0,72	
-	0	0	868,850	< 0,1 %	5 x 0,72	
0	0	0	868,900	< 0,1 %	5 x 0,72	
+	0	0	869,000	< 0,1 %	5 x 0,72	
-	+	0	869,050	< 0,1 %	5 x 0,72	
0	+	0	869,100	< 0,1 %	5 x 0,72	
+	+	0	869,150	< 0,1 %	5 x 0,72	
-	-	+	869,450	< 10 %	10 x 36	
0	-	+	869,500	< 10 %	10 x 36	
+	-	+	869,550	< 10 %	10 x 36	
-	0	+	869,600	< 10 %	10 x 36	
0	0	+	869,750	< 100 %	3600	
+	0	+	869,800	< 100 %	3600	
-	+	+	869,850	< 100 %	3600	
0	+	+	869,900	< 100 %	3600	
+	+	+	869,950	< 100 %	3600	

Tableau 1: Fréquences réglables pour une durée d'émission maximum (Duty-Cycle)

Remarque:

Parmi les 45 états membres actuels de la CEPT (informations sous www.cept.org) certains ont imposé la réduction ou l'interdiction nationale partielle de l'emploi de certaines fréquences. Ces informations actualisées sont disponibles en consultant www.ero.dk (ERC Recommendation 70-03) . Les pays ne permettant pas l'emploi du SHT-107 lors de l'édition sont cités dans la colonne de droite du tableau 1.

6 Caractéristiques techniques

- Fréquence d'emploi : 868,00 – 870,00 MHz
- Fonction de commande : 8, état de charge
- Tension électrique : 9 VDC (Pile ou accu)
- Consommation : environ 42 mA en émission
- Température d'emploi : -20 °C à +65 °C
- Température de stockage : -40° C à +85° C
- Dimensions : environ 125 mm x 72 mm x 27 mm
- Indices d'étanchéité : IP 54 (SHT-107 / 01047.60)

- Accessoires : Etui cuir fixation N° 00034.70
Pile alcaline 9V N° 00030.10

5 Einstellung und Bedienung

SHT-107 wird in gebrauchsfertigem Zustand, mit eingelegter Batterie ausgeliefert. Die ausgelöste Funktion ist abhängig vom verwendeten Empfänger. Gleichzeitiges Betätigen der Tasten 3 und 6 bewirkt das Übertragen einer Sonderfunktion, die vom Empfänger SHR-10 K4 ausgewertet werden kann.

Der beiliegende Klettverschluss mit seinen selbstklebenden Rückseiten ist hilfreich, wenn der Sender hauptsächlich an einem Ort bedient werden soll (bspw. im Fahrzeug oder zur Wandmontage). Zur praktischen Befestigung und zum Schutz am Einsatzort wird optional ein passendes Lederetui angeboten.

5.1 Batteriewechsel

Die Lebensdauer der Batterie hängt von der Benutzung des Handsenders ab. Wenn die Kapazität der Batterie stark abgenommen hat, wird dies bei Benutzung des Senders durch die gelbe LED signalisiert und auch dem Empfänger mitgeteilt.

Verwenden Sie nur 9V-Alkaline-Batterien oder 9V-Akkus!
Berücksichtigen Sie, dass die Kapazität eines neuen Akkus nur einen Bruchteil (etwa 1/3 bis 1/5) gegenüber einer alkalinen Batterie beträgt und Akkus daher häufiger geladen werden müssen.

Der Batteriefachdeckel kann nach Lösen der rückseitigen Kreuzschlitzschraube einfach abgenommen werden.

Die verbrauchte Batterie darf nicht über den Restmüll entsorgt, sondern muss einer Altbatterie-Rücknahmestelle zugeführt werden. Nutzen Sie hierfür öffentlich rechtliche Entsorgungsträger oder die beim Handel aufgestellten Behälter mit dem GRS-Zeichen.

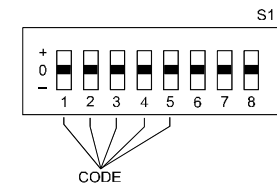


5.2 Individualadresse - Funkcode

Nach Öffnen des Batteriefachdeckels sind 8 Codierschalter mit jeweils 3 Schaltstellungen zugänglich (bei Auslieferung sind alle in Mittelstellung).

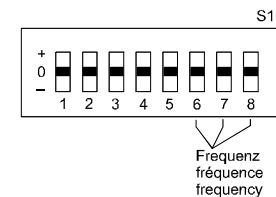
Beachten Sie bitte, dass der oder die dazugehörigen Empfänger gleich codiert sein müssen (gleiche Schalterstellungen) !

Der TRI-DIP-Schalter S1 besitzt 8 kleine Schiebeschalter, jeder mit 3 Schaltstellungen. Für die Einstellung einer individuellen Funkadresse sind die Schalter 1 bis 5 reserviert. Die Positionen auf dem Schalter sind mit +/0/- bezeichnet (s. Bild 1). Werkseitig sind alle Schalter in Mittelstellung.



5.3 Frequenzkanal

Die Schalter 6 bis 8 des TRI-DIP-Schalters S1 bestimmen die Sende- bzw. Empfangsfrequenz. Hierbei sind unbedingt die gesetzlichen Bestimmungen zur max. zulässigen Sendedauer - d.h. der „Duty Cycle“ - gemäß Tabelle 1 einzuhalten!
Der Duty Cycle gibt die maximale Sendezeit innerhalb einer Stunde an. So bedeutet bspw. 0,1% Duty Cycle, dass während einer Stunde maximal 3,6 Sekunden lang gesendet werden darf. Es gibt aber auch das gegenteilige Extrem mit 100% Duty Cycle, wobei Sie also 3600 Sekunden/Stunde senden dürfen.



Sollen mehrere Handsender bzw. Funkstrecken gleichzeitig und in unmittelbarer Umgebung (z.B. auf einem Werksgelände) eingesetzt werden, müssen zum störungsfreien Betrieb unterschiedliche Frequenzkanäle eingestellt werden.



Welche Frequenz für Ihre Anwendung geeignet ist, entnehmen Sie bitte folgender Tabelle 1 und bedenken Sie, dass diese Vorschriften für alle gelten. Ein Gerät in einem Frequenzband mit kleinem Duty Cycle wird weniger durch Fremdgeräte gestört. Daher sollte nie länger gesendet werden, als unbedingt nötig !

TRI-DIP-Schalter S1			Frequenz [MHz]	max. erlaubter [%]	Duty-Cycle [s / h]	Betrieb nicht erlaubt in:
6	7	8				
-	-	-	868,050	< 1 %	10 x 3,6	Bulgaria Greece SlovakRepublic
0	-	-	868,100	< 1 %	10 x 3,6	
+	-	-	868,150	< 1 %	10 x 3,6	
-	0	-	868,200	< 1 %	10 x 3,6	
0	0	-	868,250	< 1 %	10 x 3,6	
+	0	-	868,350	< 1 %	10 x 3,6	
-	+	-	868,400	< 1 %	10 x 3,6	
0	+	-	868,450	< 1 %	10 x 3,6	
+	+	-	868,500	< 1 %	10 x 3,6	
-	-	0	868,550	< 1 %	10 x 3,6	
0	-	0	868,750	< 0,1 %	5 x 0,72	
+	-	0	868,800	< 0,1 %	5 x 0,72	
-	0	0	868,850	< 0,1 %	5 x 0,72	
0	0	0	868,900	< 0,1 %	5 x 0,72	
+	0	0	869,000	< 0,1 %	5 x 0,72	
-	+	0	869,050	< 0,1 %	5 x 0,72	
0	+	0	869,100	< 0,1 %	5 x 0,72	
+	+	0	869,150	< 0,1 %	5 x 0,72	
-	-	+	869,450	< 10 %	10 x 36	
0	-	+	869,500	< 10 %	10 x 36	
+	-	+	869,550	< 10 %	10 x 36	
-	0	+	869,600	< 10 %	10 x 36	
0	0	+	869,750	< 100 %	3600	
+	0	+	869,800	< 100 %	3600	
-	+	+	869,850	< 100 %	3600	
0	+	+	869,900	< 100 %	3600	
+	+	+	869,950	< 100 %	3600	

Tabelle 1: Einstellbare Frequenzen mit maximal erlaubter Sendezeit / Stunde (Duty-Cycle)

Anmerkung:

Die derzeit 45 Mitgliedstaaten der CEPT (aktuellster Stand unter www.cept.org) haben teilweise nationale Einschränkungen oder Verbote bezüglich des Gebrauchs verschiedener Frequenzen erlassen. Diese können in ihrer aktuellsten Fassung unter www.ero.dk (ERC Recommendation 70-03) abgefragt werden. In der rechten Spalte der obigen Tabelle 1 sind die Länder genannt, in denen der Einsatz des SHT-107 zum Zeitpunkt der Drucklegung nicht gestattet ist.

6 Technische Angaben

- Arbeitsfrequenz : 868,00 – 870,00 MHz
- Steuerfunktionen : 8 zzgl. LowBatt.-Information
- Spannungsversorgung : 9 V DC (Batterie oder Akku)
- Stromverbrauch : ca. 42 mA im Sendebetrieb
- Arbeitstemperatur : -20 °C bis +65 °C
- Lagertemperatur : -40° C bis +85 °C
- Gehäuseabmessung : 125 mm x 72 mm x 27 mm
- Schutzart : IP 54 (SHT-107 / 01047.60)

- Zubehör : Lederetui mit Gürtelclip, Id.-Nr. 00034.70
- : 9 V Alkaline Batterie, Id.-Nr. 00030.10

Composez votre code personnel (adresse radio) et sélectionnez le canal de fréquence selon §5. Il faut d'abord plusieurs cycles de codes consécutifs et identiques avant qu'une commande valide ne soit reconnue comme telle. Toutes ces mesures contribuent à éviter des erreurs d'interprétations, de traitement ou des commandes non autorisées.

5 Réglage et utilisation

Le SHT-107 est livré prêt à l'emploi avec sa pile. La fonction déclenchée dépend du récepteur utilisé. L'appui simultané sur les touches 3 et 6 provoque la transmission d'une fonction particulière, traitée par le récepteur SHR-10 K4.

Une bande velcro autocollante est fournie avec l'appareil et peut s'avérer très utile lorsque l'émetteur est essentiellement utilisé en un même lieu (par exemple dans un véhicule ou sur le mur)

Parmi nos accessoires, un étui en cuir permet de protéger l'appareil et d'en assurer sa fixation.

5.1 Changement de la pile

L'autonomie dépend de l'utilisation de l'émetteur. Si la charge de la pile devient insuffisante, la LED jaune s'allume lors de l'utilisation de l'émetteur et un signal est transmis au récepteur.

Utilisez uniquement des piles alcalines 9V ou des accus 9V !

N'oubliez pas que la capacité d'un nouvel accu ne représente qu'une faible partie (1/3 à 1/5) d'une pile alcaline et qu'il faut charger les accus plus souvent.

Pour ouvrir le boîtier protégeant la batterie, dévisser la vis cruciforme au dos de l'appareil.

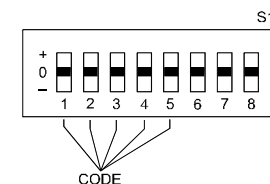
Ne pas jeter les piles ou les batteries usagées avec les déchets courants.

5.2 Adresse personnelle – Code radio

La partie du boîtier couvrant la pile donne accès aux 8 micro-interrupteurs de codage, à 3 positions chacun (tous réglés en usine en position médiane).

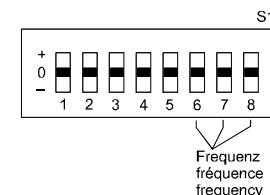
Le ou les récepteurs associés doivent impérativement avoir le même code (même disposition des micro-interrupteurs) !

L'interrupteur TRI-DIP S1 dispose de 8 micro-interrupteurs coulissant en 3 positions. Les interrupteurs 1 à 5 sont réservés pour votre adressage personnel. Les positions des micro-interrupteurs correspondent à : +/0/- (cf. image 1). Lors de la livraison, les micro-interrupteurs se trouvent tous en position médiane.



5.3 Canal de fréquence

Les micro-interrupteurs 6 à 8 de la barrette tri-dip S1 définissent la fréquence d'émission ou de réception. Veuillez impérativement respecter les règlements sur la durée maximale légale d'émission autorisée c.à.d. le « Duty Cycle » selon le tableau 2. Le Duty Cycle indique la durée d'émission maximale en 1 heure. Un Duty Cycle de 0,1% par exemple veut dire que l'on peut émettre au maximum 3,6 secondes/heure. L'extrême opposée en serait un Duty Cycle de 100% correspondant à une durée de 3600 secondes/heure.



Lors de l'utilisation simultanée de plusieurs émetteurs et récepteurs dans un espace restreint (par ex. cour d'usine, chantier) il faudra sélectionner des fréquences différentes afin d'éviter d'éventuelles perturbations.



Pour savoir quelle fréquence choisir pour votre application, référez vous au tableau 1 suivant et n'oubliez pas que les règlements sont valables pour tous. Un appareil fonctionnant dans une bande de fréquence au Duty cycle étroit sera moins perturbé par d'autres appareils. N'émettez jamais plus longtemps que nécessaire!



**Emetteur portatif 1-7 canaux SHT-107
avec module synthétiseur CS-10**

N°. 01047.60



Ce mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il comprend des renseignements importants décrivant la manipulation et la mise en marche. Pensez-y si ce produit est utilisé par un tiers et conservez cette notice pour une lecture ultérieure.

Important : Lecture obligatoire !

Avant de mettre le SHT-107 en marche, lisez attentivement toute cette notice ! Elle vous explique la marche à suivre et vous indique les règlements en vigueur

La conception de l'appareil répond aux critères de compatibilité électromagnétique nationaux et européens. Les documents de conformité sont déposés chez le producteur.

1 Domaine d'application

L'émetteur SHT-107 permet de transmettre des signaux radio à un récepteur approprié par appui sur touche. On peut, par exemple, transmettre des ordres de commande ou des signaux d'alarme. Pour éviter des signaux perturbateurs ou pour gérer plusieurs systèmes simultanément dans un espace commun, le SHT-107 permet un réglage du canal de fréquence et de l'adresse radio.



Il est impératif de respecter les réglementations en vigueur concernant la durée d'émission maximum (duty-cycle) et ainsi le choix correct du canal de fréquence selon le tableau 1. C'est à l'installateur dans ces cas qu'en incombe la responsabilité.

La transmission radio présente toujours un risque de défaillance. Il y a lieu d'en tenir compte pour les applications présentant un risque pour la sécurité des personnes.

L'appareil ne doit pas être modifié et il est impératif d'observer les instructions de cette notice.